

LIBER TERTIUS

VII. ELEGIA SEPTIMA (1-30)

Lettre à une disciple (1)**Eloge de Périlla***Ovide confie une mission à sa lettre*

Vade salutatum, subito perarata, Perillam,	1
littera, sermonis fida ministra mei.	
Aut illam invenies dulci cum matre sedentem,	
aut inter libros Pieridasque suas .	
Quicquid aget, cum te scierit venisse, relinquet,	5
nec mora, quid venias quidve, requiret, agam .	
Vivere me dices, sed sic, ut vivere nolim,	
nec mala tam longa nostra levata mora ;	
et tamen ad Musas, quamvis nocuere, reverti,	
aptaque in alternos cogere verba pedes.	10
« Tu quoque », dic, « studiis communibus ecquid inhaeres,	
doctaque non patrio carmina more canis ?	
Nam tibi cum fatis mores natura pudicos	
et raras dotes ingeniumque dedit.	
Hoc ego Pegasidas deduxi primus ad undas,	15
ne male fecundae vena periret aquae ;	
primus id aspexi teneris in virginis annis,	
utque pater natae, duxque comesque fui.	
Ergo, si remanent ignes tibi pectoris idem,	
sola tuum vates Lesbia vincet opus.	20
Sed vereor, ne te mea nunc fortuna retardet,	
postque meos casus sit tibi pectus iners .	
Dum licuit, tua saepe mihi, tibi nostra legebam ;	

saepe tui iudex, saepe magister eram :
aut ego praebebam factis modo versibus aures, 25
aut, ubi cessares, causa ruboris eram .
Forsitan exemplo, quia me laesere libelli,
tu quoque sis poenae fata secuta meae.
Pone, Perilla, metum . Tantummodo femina nulla
neve vir a scriptis discat amare tuis. » 30

Tout le vocabulaire , dans l'ordre du texte :

1

vado. , is, vadere , vasi. ⁴: *intr.* : aller ; / a *long* ;
saluto , as, salutare , salutavi , salutatum : saluer, saluer par son nom ; / a *bref*, u *long* ;
subito ³: **1** subitement, soudain, tout à coup ; **2** rapidement ; / u *et i brefs*, o *long* ;
peraro , as, perarare , avi , peraratum : **1** labourer en tous sens, sillonner ; **2** tracer, écrire ; e *et a brefs* ;
Perilla , ae *f*: Périlla, nom de femme (*hell.*) ; / e *bref* ;
vers 1 : Perilla n'est évoquée que dans ce texte. Ce nom, qui semble d'origine grecque (Πέριλλα ?) est peut-être inventé par Ovide. Peut-être est-il celui d'une grecque, disciple du maître latin Ovide ; d'où le sens de l'expression employée au vers 12 :
« non patrio more canis »

littera , ae *f* ²: lettre, missive ; littera, ae *le sg est poétique en ce sens* ;
sermo. , sermonis *m* ²: le(s) propos, le discours ; / *sermonis* : o *long* ;
fidus. , a, um ⁴: sûr, fidèle, digne de foi ; / i *long* ;
ministra , ae *f*: la servante, l'auxiliaire ; / *I^{er} i bref* ;
meus. , mea. , meum. ¹: mon, ma ; mon cher ; mien ; (*voc. contracte* : mi.)
aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;
ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif* : ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif ; parfois simple pronom de rappel (anaphorique)* ;
invenio , is, invenire , inveni , inventum ¹: trouver ; / e *bref au présent, long au parfait* ;
dulcis. , is, dulce ²: **1** doux, agréable ; **2** charmant, aimable ; **3** aimé, chéri, cher ;
cum. ¹: *prép+ abl.* : **1** avec ; *suivi d'un nom de choses* : en compagnie de ; avec ; **2** en même temps que ;
mater. , matris. *f* ¹: la mère ; / a *long* ;

sedeo , es, sedere , sedi. (e long), sessum. ²: être assis ; / *sedeo* : e brefs ;

inter. *prép.* + *acc.* ¹: parmi, entre, au milieu de ;

liber. , libri. , *m* ³: le livre ;

Pierides , Pieridum *f pl* : les Piérides (*nom des Muses des monts de Piérie, région située au sud-est de la Macédoine.*), les Muses ; / *acc. grec* Pieridas ; / *1^{er} i long, puis e et i brefs* ;

que. ¹: et (*post-posé*: -que)

suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif*: son, son propre, sa ; (*affectif*) son cher ;

5

quicquis. , quidquid. ou quicquid. ¹: quiconque, quoi que ce soit, quoi ... que

ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: effectuer, faire; / a *bref*; egi : e long ;

cum. ¹: *conj* : **1** + *ind.* : quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque, du moment que;

tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;

scio. , is, scire. , scivi. , scitum. ¹: savoir ;

venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, arriver, survenir ; / le « e » du radical est *bref* au présent, et long au parfait ;

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: **1** laisser, abandonner ; **2** laisser en arrière, , laisser en plan, planter là ; / e *bref* ;

nec. , neque. ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) , et sans (*devant participe*) ; **2** derrière une première proposition négative : ni ; **3** répété nec ...

nec ..., neque ... neque ... : ni ... ni ... ;

mora. , ae *f* ²: **1** délai, retard ; // haud mora , nec mora : sans délai ; et aussitôt ; **2** espace de temps, durée ; / o *bref*:

quid. ¹: pourquoi ? ;

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

ve. ¹: (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ; / e *bref*.

requiro , is, requirere , requisivi / requisii , requisitum ³: demander ; / e *bref*, i long ;

vivo. , is, vivere , vixi. , victum. ¹: vivre; continuer à vivre, survivre ; / i long ;

ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;

dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) : dire ; / i long :

sed. , *conj.* ¹: mais ;

sic. *adv.* ¹: comme ; sic ... ut+ *ind.* ¹: ainsi... que, comme;

nolo. , non vis, nolle. , nolui ²: ne pas vouloir, refuser ; *subj. pr.* : nolim. ; / o long ;

vers 8 : *il faut scander le pentamètre ! sous-entendre <esse> : levata <esse>, verbe de cette seconde infinitive ; nolim : subjonctif de « souhait » ;*

malum. , i n ¹: le mal, la souffrance ; / a *bref* ;

tam. , adv. ¹: tant, tellement ; si, aussi (*intensif*) ;

longus. , a, um ¹: long (*espace et temps*), grand

noster. , nostra. , nostrum. ¹: adj. notre, nos ;

levo. , as, levare , levavi , levatum ⁴: alléger, soulager, diminuer ; / e *bref* ;

et. , conj. ¹: et, aussi, même ;

tamen. , adv. ¹: **1** cependant, pourtant ; **2** pour autant, malgré tout ; / **2** brèves ;

ad. , prép. + acc. ¹: vers, à, près de ;

Musa, ae f: la Muse ; / u *long* ;

quamvis. ¹: conj + subj : bien que (+ ind : *poétique, et post-classique*) ; / i *long* ;

noceo , es, nocere , nocui , nocitum ²: nuire, faire du mal + *datif* ; faire périr ; / o *bref* ;

nocuere = nocuerunt ; sous entendre <mihi>

revertor / revortor , reverteris , reverti , reversus sum ³: retourner, s'en retourner, revenir ; / **1^{er}** e *bref* ;

10

aptus. , a, um ¹: qui convient ; approprié ;

in. , prép. ¹: + **acc.** : dans (*avec mv̄t*) , en ; // +**abl.** : **1** dans (*sans chgt de lieu*) ; **2** dans, pendant ;

alternus , a, um ⁴: qui alterne, alterné ;

cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: assembler, réunir, rassembler ; / cogo : **1^{er}** o *long* ; coactum ;: o *bref* ;

verbum. , i n ¹: le mot ;

pes. , pedis. , m ¹: **1** le pied ; **2** *poésie* : pied (*métr.*), vers ; / alterni pedes : les distiques ; / *pes* : e *long* ; *pedis* : e *bref* ;

quoque. , adv. ¹: aussi, encore, également ; se place après le mot qu'il souligne ; / **2** brèves ;

vers 11 : *petit problème de construction, et de sens : Tu quoque, dic. : Tu désigne-t-il la lettre, ou Périlla ? Est-ce : « Dis-lui aussi toi-même ? » N'est-ce pas plutôt : « : « Dis-lui : et toi, restes-tu encore fidèle aux Muses ? » La seconde est meilleure (d'où la ponctuation) ! En effet, les infinitifs disparaissent au profit de verbes conjugués. Le poète s'exprime ensuite sans intermédiaire...*

studium , ii, n ¹: **1** le zèle, l'ardeur ; **2** l'étude ; l'exercice ; la pratique ; au pl., par *métonymie* : œuvres ; / u *bref* ;

communis , is, e ²: **1** qui est en commun, commun ; / u *long* ;
 ecquid : *neutre adverbial* : Est-ce que ? ;
 inhaereo , es, inhaerere , inhaesi , inhaesum : rester attaché
 doctus. , a, um ⁴: savant
 non. , neg. ¹: ne...pas, non, pas;
 patrius , a, um ²: de la patrie, du pays natal ; / a *bref* ;
 carmen. , carminis *n* ¹: chant, vers, poème, poésie;
 mos. , moris. , *m* ¹: **1** manière, usage; more / de more : selon la coutume, selon l'usage; **2**
 règle ; **3** les principes ; **4** manière d'être ; / o *long* ;
 cano. , is, canere , cecini , cantum. ²: chanter ; écrire en vers ; écrire, composer ; / a *bref* ;
 cecini : e *et i brefs* ;
 nam. , conj. ¹: car ;
 fatum. , i *n* ¹: le destin, la destinée ; / a *long* ;
 natura , ae *f* ¹: la nature ; / *1^{er} a et u longs* ;
 pudicus , a, um : chaste, vertueux, irréprochable ; / u *bref, i long* ;
 rarus. , a, um ³: rare ; peu fréquent ; / a *long* ;
 dos. , dotis. *f*: don naturel, don, qualité ;/ o *long* ;
 ingenium , ii *n* ¹: talent, génie ; / e *bref* ;
 do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder, attribuer, conférer;

15

hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif hujus. dat. abl. pl his.*) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci,
 ceci ; (*indique souvent la proximité*) ;
 Pegasis , Pegasidis *adj.* : de Pégase ;/ Pegasidas : *acc. pl. grec* ; / e *long, a et 1^{er} i brefs* ;
 deduco , is, deducere , deduxi , deductum ²: **1** faire descendre ; **2** emmener (*notamment* :
 emmener dans la maison de l'époux) ; **3** amener; / deducere ad + *acc.* : amener à ;/ e *et u*
longs ;
 primus. , a, um ¹: premier, en premier, le premier ; / i *long* ;
 unda. , ae *f* ¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;
 vers 15-16 : Pegasidas undas désigne la source d'Hippocrène, en Béotie, que Pégase
 fit jaillir de terre d'un coup de sabot . Les Muses se réunissaient autour d'elle pour
 chanter et danser.
 ne. conj. + subj. ¹: de peur que, pour éviter que ;
 male. , adv. ²: **1** mal (*adv.*), autrement qu'il ne faut ; **2** de façon fâcheuse, malheureuse ; / **2**
brèves ;

fecundus , a, um : fécond ; / e *long* ;

vena. , ae *f*³: **1** la veine ; **2** la veine poétique, l'inspiration ; / e *long* ;

pereo , is, perire , perii , peritum ¹: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / e *brefs* ;

aqua. , ae *f*¹: eau, onde ; / *1^{er}* a *bref* ;

is. , ea. , id. ¹: (*gén.* ejus , *dat.* ei) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il ;

aspicio / adspicio , is, aspicere , aspexi / adspexi , aspectum ²: voir, apercevoir ; / i *bref* ;

tener. , tenera , tenerum ¹: en son premier âge, tendre, jeune ; ; / **2** e *brefs* ;

virgo. , virginis *f*²: vierge, jeune fille non mariée, fille

annus. , i *m*¹: année ; // anni, orum *pl*¹: l'âge ;

ut. ¹: *conj* : + *ind.* : comme, de même que

attention à la construction : le 1^{er} -que relie le pentamètre à l'hexamètre précédent, et introduit la subordonnée de comparaison ; les deux suivants relient les 2 attributs de la principale (« à la fois ... et... ») ; natae est un datif d'intérêt ; dans la principale, il faut sous-entendre <tibi> ;

pater. , patris. *m*¹: père ; / *pater* : a *bref* ;

nata. , ae *f*: la fille (*poét.*) / *1^{er}* a *long* ;

dux. , ducis. *m*¹: le guide ;

comes. , comitis *m*²: compagnon ; + *dat.* : compagnon de ; / o *et* e *brefs* ;

sum. , es. , esse. , fui. ¹: être

ergo. ¹: **1** donc, par conséquent, ainsi ; **2** alors ; eh bien ; / o *long* ;

si + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; / i *long* ;

remaneo , es, remanere , remansi , remansum : rester, demeurer ; / e *et* a *brefs* ;

ignis. , is *m*¹: **1** le feu ; **2** l'ardeur, passion brûlante, passion ; / *abl* : l'igne ou igni ;

pectus. , pectoris *n*¹: **1** le cœur ; **3** l'âme, l'esprit ; / u *et* o *brefs* ;

idem. , eadem, idem ¹: **1** *adj.* le (la) même ; *pr.* le même homme (*n* : la même chose) ; (i *long* au masculin *sg*, *bref* au neutre *sg*) ; // *gén. sg.* : ejusdem ; *dat. sg.* : eidem ; *acc. fréquent* :

eundem , eandem , idem ; *nomin masc pl* : iidem, eidem, idem ;

20

solus. , sola. , solum. ¹: seul ; / o *long* ;

tuus. , tua. , tuum. ¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;

vates. , vatis *f*³: **1** la prophétesse ; **2** la poétesse (*inspiré par les dieux*) ;

Lesbius, a, um *adj.* : de Lesbos, île grecque, patrie de la grande poétesse Sappho ;

vinco. , is, vincere , vici. , victum. ¹: **1** l'emporter sur , vaincre ; **2** dépasser, surpasser ;

opus. , operis *n*¹: l'ouvrage, l'œuvre; / 2 brèves ;
 vereor , eris, vereri , veritus sum³: appréhender, craindre, redouter (que : ne + *subj*;
négation : ne non ;) ; / e brefs ;
 nunc. , adv. ¹: **1** maintenant ; **2 3** après une supposition irréaliste : mais en réalité ;
 fortuna , ae *f*¹: le sort, chance ou malchance ; / u long ;
 retardo , as,are : arrêter, empêcher ; / e bref ;
 post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;
 casus. , us *m*²: **1** chute ; ruine, désastre ; **2** malheur, catastrophe ; / a long ;
 iners , inertis *adj.* ⁴: **1** étranger à tout art ; **2** sans activité, sans énergie, inactif ; / i bref ;
 dum. , conj. ¹: + *ind. pr.* ou d'autres temps : **a)** pendant que ; **b)** jusqu'à ce que ; **c)** tant que,
 aussi longtemps que ;
 licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible ; / i bref ;
 vers23 : tua < s e legebas > ... nostra (= mea : pour la métrique) : sous entendre <
 opera > ou < carmina >
 saepe. , inv. ¹: souvent;
 lego., is, legere , legi. , lectum. ²: **1** dire, chanter ; **2** lire; / e bref au présent , long au parfait;
 judex. , judicis *m*³: le juge ; / u long ;
 magister , magistri *m*²: maître (d'école), maître ; / a et e brefs ;

25

praebeo , es, praebere , praebui , praebitum²: présenter, fournir, offrir ;
 facio , is, facere , feci. , factum. ¹: faire, réaliser, engendrer ; / facio : a bref ; feci : e long ;
 modo. , adv. ¹: il y a peu, récemment, tout à l'heure, à l'instant ; / 2 brèves ;
 versus. , us *m*³: **1** le sillon ; **2** le vers ; / au pl. : le texte en vers, la poésie;
 auris. , is *f*²: **1** oreille ; **2** oreille attentive; // *expr* : aures dare alicui : prêter une oreille
 complaisante à qqn ;
 ubi. ¹: *conj.* quand, lorsque ; / u bref, i long ;
 cesso. , as, cessare³: **1** tarder, lambiner, ne rien faire; **2** s'arrêter, s'interrompre ;
 causa. , ae *f*¹: la cause
 rubor. , ruboris *m* : **1** rougeur ; le rouge ; **2** le rouge de la honte ; la honte ; / u bref ;
 forsitan + *subj.* ⁴: peut-être que ; / i bref ;
 exemplum , i *n*²: exemple
 exemplo : *ablatif de cause*
 quia. , conj. ¹: + *ind.* : parce que, puisque ;
 laedo. , is, laedere , laesi , laesum²: **1** blesser ; **2** nuire à ;

libellus , i m ³: petit livre, opusculé, recueil ; / i *bref* ;

poena , ae f ¹: **1** punition ; le châtement ; **2** peine, douleur, souffrance ;

sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum ¹: **1** suivre ; accompagner ; **2** se conformer à ; / e *bref* ;

pono. , is, ponere , posui , positum ¹: **1** poser, déposer ; **2** laisser, quitter ; / o *long au présent, bref au parfait* ;

metus. , us m ¹: peur, crainte ; sujet de crainte ; / e *bref* ;

tantummodo : seulement ; pourvu seulement que ; (*négation* : ne) / 2 o *brefs* ;

femina , ae f ²: la femme : / e *long*, i *bref* ;

nullus. , a, um (*gén.* nullius , *dat.* nulli.) ¹: aucun, nul ;

30

neve. / neu. ³: et que ne pas ; et ne pas ; // neve + *subj. pr.* ³: et ne ... pas (*expression de la défense : tour fréquent en poésie*) ; / neve : *1^{er} e long, 2^{ème} bref* ;

vir. , viri. , m ¹: homme (*par opp.* à mulier, femme) ; / *gén. pl.* : virorum ou virum ; / vir : i *bref* ;

a. , ab. , abs. *prép.* + *abl.* ¹: **1** à partir de ; **2** à cause de ; **3** avec un verbe passif = par ;

scriptum. , i n : l'inscription ; l'écrit ;

disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature*) , + *inf.* : apprendre à ;

amo. , as, amare , avi, amatum ¹: **1** aimer ; **2** être amoureux ; / a *bref* ;

vers 30 : allusion claire à une cause possible du châtement subi par Ovide, qui avait publié les Amours, et l'Art d'aimer ... Mais il en aurait été puni si longtemps après avoir publié ces ouvrages ... !

Vocabulaire alphabétique :

a. , ab. , abs. *prép.* + *abl.* ¹: **1** à partir de ; **2** à cause de ; **3** avec un verbe passif = par ;

ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de ;

ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: effectuer, faire ; / a *bref* ; egi : e *long* ;

alternus , a, um ⁴: qui alterne, alterné ;

amo. , as, amare , avi, amatum ¹: **1** aimer ; **2** être amoureux ; / a *bref* ;

annus. , i m ¹: année ; // anni, orum *pl* ¹: l'âge ;

aptus. , a, um ¹: qui convient ; approprié ;

aqua. , ae f ¹: eau, onde ; / *1^{er} a bref* ;

aspicio / adspicio , is, aspicere , aspexi / adspexi , aspectum ²: voir, apercevoir ; / i *bref* ;

auris. , is *f*²: **1** oreille ; **2** oreille attentive; // *expr* : aures dare alicui : prêter une oreille complaisante à qqn ;

aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;

cano. , is, canere , cecini , cantum. ²: chanter ; écrire en vers ; écrire, composer ; / a *bref* ;
cecini : e et i *brefs* ;

carmen. , carminis *n*¹: chant, vers, poème, poésie;

casus. , us *m*²: **1** chute ; ruine, désastre ; **2** malheur, catastrophe ; / a *long* ;

causa. , ae *f*¹: la cause

cesso. , as, cessare ³: **1** tarder, lambiner, ne rien faire; **2** s'arrêter, s'interrompre ;

cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: assembler, réunir, rassembler ; / *cogo* : 1^{er} o *long* ;
coactum ;: o *bref* ;

comes. , comitis *m*²: compagnon ; + *dat.* : compagnon de ; / o et e *brefs* ;

communis , is, e ²: **1** qui est en commun, commun ; / u *long* ;

cum. ¹: *conj.* : **1** + *ind.* : quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque, du moment que;

cum. ¹: *prép*+ *abl.* : **1** avec ; *suivi d'un nom de choses* : en compagnie de ; avec ; **2** en même temps que ;

deduco , is, deducere , deduxi , deductum ²: **1** faire descendre ; **2** emmener (*notamment* : emmener dans la maison de l'époux) ; **3** amener; / deducere ad + *acc.* : amener à ;/ e et u *longs* ;

dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) : dire ; / i *long* ;

disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature*), + *inf.* : apprendre à ;

do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder, attribuer, conférer;

doctus. , a, um ⁴: savant

dos. , dotis. *f*: don naturel, don, qualité ;/ o *long* ;

dulcis. , is, dulce ²: **1** doux, agréable ; **2** charmant, aimable ; **3** aimé, chéri, cher ;

dum. , *conj.* ¹: + *ind. pr.* ou d'autres temps : **a**) pendant que ; **b**) jusqu'à ce que; **c**) tant que, aussi longtemps que ;

dux. , ducis. *m*¹: le guide;

ecquid : *neutre adverbial* : Est-ce que ? ;

ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;

ergo. ¹: **1** donc, par conséquent, ainsi ; **2** alors ; eh bien ; / o *long* ;

et. , *conj.* ¹: et, aussi, même ;

exemplum , i *n*²: exemple

facio , is, facere , feci. , factum. ¹: faire, réaliser, engendrer ; / *facio* : a *bref* ; *feci* : e *long* ;
 fatum. , i *n* ¹: le destin, la destinée ; / a *long* ;
 fecundus , a, um : fécond ; / e *long* ;
 femina , ae *f* ²: la femme : / e *long*, i *bref* ;
 fidus. , a, um ⁴: sûr, fidèle, digne de foi ; / i *long* ;
 forsitan + *subj.* ⁴: peut-être que ; / i *bref* ;
 fortuna , ae *f* ¹: le sort, chance ou malchance ; / u *long* ;
 hic. , haec. / hae. , hoc. ¹: (*génitif* hujus. *dat. abl. pl* his.) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ; (*indique souvent la proximité*) ;
 idem. , eadem, idem ¹: **1** *adj.* le (la) même ; *pr.* le même homme (*n* : la même chose) ; (i *long* au masculin *sg*, *bref* au neutre *sg*) ; // *gén. sg.* : ejusdem ; *dat. sg.* : eidem ; *acc. fréquent* : eundem , eandem , idem ; *nomin masc pl* : iidem, eidem, idem ;
 ignis. , is *m* ¹: **1** le feu ; **2** l'ardeur, passion brûlante, passion ; / *abl* : l'igne ou igni ;
 ille. , illa. , illud. ¹: *adjectif* : ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ; *parfois simple pronom de rappel (anaphorique)* ;
 in. , *prép.* ¹: + **acc.** : dans (*avec mvt*) , en ; // +**abl.** : **1** dans (*sans chgt de lieu*) ; **2** dans, pendant ;
 iners , inertis *adj.* ⁴: **1** étranger à tout art ; **2** sans activité, sans énergie, inactif ; / i *bref* ;
 ingenium , ii *n* ¹: talent, génie ; / e *bref* ;
 inhaereo , es, inhaerere , inhaesi , inhaesum : rester attaché
 inter. *prép.* + *acc.* ¹: parmi, entre, au milieu de ;
 invenio , is, invenire , inveni , inventum ¹: trouver ; / e *bref* au présent, *long* au parfait ;
 is. , ea. , id. ¹: (*gén.* ejus , *dat.* ei) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il ;
 judex. , judicis *m* ³: le juge ; / u *long* ;
 laedo. , is, laedere , laesi , laesum ²: **1** blesser ; **2** nuire à ;
 lego., is, legere , legi. , lectum. ²: **1** dire, chanter ; **2** lire ; / e *bref* au présent, *long* au parfait ;
 Lesbius , a, um *adj.* : de Lesbos, île grecque, patrie de la grande poétesse Sappho ;
 levo. , as, levare , levavi , levatum ⁴: alléger, soulager, diminuer ; / e *bref* ;
 libellus , i *m* ³: petit livre, opuscule, recueil ; / i *bref* ;
 liber. , libri. , *m* ³: le livre ;
 licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.* ¹: il est permis à (+ *datif*) , possible ; / i *bref* ;
 littera , ae *f* ²: lettre, missive ; littera, ae *le sg* est poétique en ce sens ;
 longus. , a, um ¹: long (*espace et temps*), grand
 magister , magistri *m* ²: maître (*d'école*), maître ; / a et e *brefs* ;

male. , *adv.* ²: **1** mal (*adv.*), autrement qu'il ne faut ; **2** de façon fâcheuse, malheureuse ; / **2** brèves ;

malum. , i *n* ¹: le mal, la souffrance ; / a bref ;

mater. , *matris.* *f* ¹: la mère ; / a long ;

metus. , *us m* ¹: peur, crainte ; sujet de crainte ;/ e *bref* ;

meus. , *mea.* , *meum.* ¹: mon, ma ; (*voc. contracte* : *mi.*)

ministra , *ae f*: la servante, l'auxiliaire ; / *1^{er}* i *bref* ;

modo. , *adv.* ¹: il y a peu, récemment, tout à l'heure, à l'instant ; / **2** brèves ;

mora. , *ae f* ²: **1** délai, retard ; // *haud mora* , *nec mora* : sans délai ; et aussitôt ; **2** espace de temps, durée ; / o *bref* ;

mos. , *moris.* , *m* ¹: **1** manière, usage; *more* / de *more* : selon la coutume, selon l'usage; **2** règle ; **3** les principes ; **4** manière d'être ; / o long ;

Musa, *ae f*: la Muse ; / u long ;

nam. , *conj.* ¹: car ;

nata. , *ae f*: la fille (*poét.*) / *1^{er}* a long ;

natura , *ae f* ¹: la nature ; / *1^{er}* a et u longs ;

ne. *conj.* + *subj.* ¹: de peur que, pour éviter que ;

nec. , *neque.* ¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) , et sans (*devant participe*) ; **2** derrière une première proposition négative : *ni* ; **3** répété *nec* ...

nec ..., *neque* ... *neque* ... : *ni* ... *ni* ... ;

neve. / *neu.* ³: et que ne pas ; et ne pas ; // *neve* + *subj. pr.* ³: et ne ... pas (*expression de la défense : tour fréquent en poésie*) ; / *neve* : *1^{er}* e long, *2^{ème}* bref ;

noceo , *es*, *nocere* , *nocui* , *nocitum* ²: nuire, faire du mal + *datif* ; faire périr ; / o *bref* ;

nolo. , *non vis*, *nolle.* , *nolui* ²: ne pas vouloir, refuser ; *subj. pr.* : *nolim.* ;/ o long ;

non. , *neg.* ¹: ne...pas, non, pas;

noster. , *nostra.* , *nostrum.* ¹: *adj.* notre, nos ;

nullus. , *a*, *um* (*gén.* *nullius* , *dat.* *nulli.*) ¹: aucun, nul ;

nunc. , *adv.* ¹: **1** maintenant ; **2 3** après une supposition irréaliste : mais en réalité ;

opus. , *operis* *n* ¹: l'ouvrage, l'œuvre; / **2** brèves ;

pater. , *patris.* *m* ¹: père ; / *pater* : a *bref* ;

patrius , *a*, *um* ²: de la patrie, du pays natal ; / a *bref* ;

pectus. , *pectoris* *n* ¹: **1** le cœur ; **3** l'âme, l'esprit ; / u et o brefs ;

Pegasis , *Pegasidis* *adj.* : de Pégase ;/ *Pegasidas* : *acc. pl. grec* ; / e long, a et *1^{er}* i brefs ;

peraro , as, perarare , avi , peraratum : **1** labourer en tous sens, sillonner ; **2** tracer, écrire ; e *et a brefs* ;

pereo , is, perire , perii , peritum ¹: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / e *brefs* ;

Perilla , ae *f*: Périlla, nom de femme (*hell.*) ; / e *bref* ;

pes. , pedis. , m ¹: **1** le pied ; **2** poésie : pied (*métr.*), vers ; / alterni pedes : les distiques ; / *pes* : e *long* ; *pedis* : e *bref* ;

Pierides , Pieridum *f pl* : les Piérides (*nom des Muses des monts de Piérie, région située au sud-est de la Macédoine.*), les Muses ; / *acc. grec* Pieridas ; / *1^{er}* i *long*, puis e *et i brefs* ;

poena , ae *f*¹: **1** punition ; le châtiment ; **2** peine, douleur, souffrance ;

pono. , is, ponere , posui , positum ¹: **1** poser, déposer ; **2** laisser, quitter ; / o *long au présent*, *bref au parfait* ;

post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;

praebeo , es, praebere , praebui , praebitum ²: présenter, fournir, offrir ;

primus. , a, um ¹: premier, en premier, le premier ; / i *long* ;

pudicus , a, um : chaste, vertueux, irréprochable ; / u *bref*, i *long* ;

quamvis. ¹: *conj* + *subj* : bien que (+ *ind* : *poétique, et post-classique*) ; / i *long* ;

que. ¹: et (*post-posé*: -que)

quia. , *conj.* ¹: + *ind.* : parce que, puisque ;

quicquis. , quidquid. ou quicquid. ¹: quiconque, quoi que ce soit, quoi ... que

quid. ¹: pourquoi ? ;

quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce

que ; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;

quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, également ; se place après le mot qu'il souligne ; / **2** brèves ;

rarus. , a, um ³: rare ; peu fréquent ; / a *long* ;

relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum ¹: **1** laisser, abandonner ; **2** laisser en arrière, , laisser en plan, planter là ; / e *bref* ;

remaneo , es, remanere , remansi , remansum : rester, demeurer ; / e *et a brefs* ;

requiro , is, requirere , requisivi / requisii , requisitum ³: demander ; / e *bref*, i *long* ;

retardo , as, are : arrêter, empêcher ; / e *bref* ;

revertor / revortor , reverteris , reverti , reversus sum ³: retourner, s'en retourner, revenir ; / *1^{er}* e *bref* ;

rubor. , ruboris m : **1** rougeur ; le rouge ; **2** le rouge de la honte ; la honte ; / u *bref* ;

saepe. , *inv.* ¹: souvent ;

saluto , as, salutare , salutavi , salutatum : saluer, saluer par son nom ; / a *bref*, u *long* ;
 scio. , is, scire. , scivi. , scitum. ¹: savoir ;
 scriptum. , i n : l'inscription ; l'écrit ;
 sed. , conj. ¹: mais ;
 sedeo , es, sedere , sedi. (e *long*), sessum. ²: être assis ; / *sedeo* : e *brefs* ;
 sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum ¹: **1** suivre ; accompagner ; **2** se conformer à ; / e *bref* ;
 sermo. , sermonis m ²: le(s) propos, le discours ; / *sermonis* : o *long* ;
 si + *indicatif* ¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; / i *long* ;
 sic. *adv.* ¹: comme ; sic ... ut+ *ind.* ¹: ainsi... que, comme ;
 solus. , sola. , solum. ¹: seul ; / o *long* ;
 studium , ii, n ¹: **1** le zèle, l'ardeur ; **2** l'étude ; l'exercice ; la pratique ; au *pl.*, par *métonymie* : œuvres ; / u *bref* ;
 subito ³: **1** subitement, soudain, tout à coup ; **2** rapidement ; / u et i *brefs*, o *long* ;
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ; (*affectif*) son cher ;
 tam. , *adv.* ¹: tant, tellement ; si, aussi (*intensif*) ;
 tamen. , *adv.* ¹: **1** cependant, pourtant ; **2** pour autant, malgré tout ; / 2 *brèves* ;
 tantummodo : seulement ; pourvu seulement que ; (*négation* : ne) / 2 o *brefs* ;
 tener. , tenera , tenerum ¹: en son premier âge, tendre, jeune ; / 2 e *brefs* ;
 tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;
 tuus. , tua. , tuum. ¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;
 ubi. ¹: *conj.* quand, lorsque ; / u *bref*, i *long* ;
 unda. , ae f ¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;
 ut. ¹: *conj.* : + *ind.* : comme, de même que
 vado. , is, vadere , vasi. ⁴: *intr.* : aller ; / a *long* ;
 vates. , vatis f ³: **1** la prophétesse ; **2** la poétesse (*inspiré par les dieux*) ;
 ve. ¹: (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ; / e *bref*.
 vena. , ae f ³: **1** la veine ; **2** la veine poétique, l'inspiration ; / e *long* ;
 venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, arriver, survenir ; / le « e » du radical est *bref* au *présent*, et *long* au *parfait* ;
 verbum. , i n ¹: le mot ;
 vereor , eris, vereri , veritus sum ³: appréhender, craindre, redouter (que : ne + *subj.* ; *négation* : ne non ;) ; / e *brefs* ;

versus. , us *m*³: **1** le sillon ; **2** le vers ; / *au pl.* : le texte en vers, la poésie;
 vinco. , is, vincere , vici. , victum. ¹: **1** l'emporter sur , vaincre; **2** dépasser, surpasser ;
 vir. , viri. , *m*¹: homme (*par opp.* à mulier, femme); / *gén. pl.* : virorum ou virum ; / vir : i
bref ;
 virgo. , virginis *f*²: vierge, jeune fille non mariée, fille
 vivo. , is, vivere , vixi. , victum. ¹: vivre; continuer à vivre, survivre ; / i *long* ;

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

a. , ab. , abs. *prép.* + *abl.* ¹: **1** à partir de ; **2** à cause de ; **3** avec un verbe passif = par ;
 ad. , *prép.* + *acc.* ¹: vers, à, près de ;
 ago. , is, agere , egi. , actum. ¹: effectuer, faire; / a *bref*; egi : e *long* ;
 amo. , as, amare , avi, amatum ¹: **1** aimer ; **2** être amoureux ; / a *bref* ;
 annus. , i *m*¹: année; // anni, orum *pl*¹: l'âge ;
 aptus. , a, um ¹: qui convient ; approprié ;
 aqua. , ae *f*¹: eau, onde ; / *I^{er}* a *bref* ;
 aut. ¹: **1** ou, ou bien ; **2** aut ... aut ... : ou bien ... ou bien ..., ou... ou... ;
 carmen. , carminis *n*¹: chant, vers, poème, poésie;
 causa. , ae *f*¹: la cause
 cogo. , is, cogere , coegi , coactum ¹: assembler, réunir, rassembler ; / *cogo* : *I^{er}* o *long* ;
coactum ;: o *bref* ;
 cum. ¹: *conj* : **1** + *ind.* : quand, lorsque; **2** cum. ¹: + *subj.* : comme, alors que, bien que,
 puisque, du moment que;
 cum. ¹: *prép*+ *abl.* : **1** avec ; suivi d'un nom de choses : en compagnie de ; avec ; **2** en même
 temps que ;
 dico. , is, dicere , dixi. , dictum. ¹: (*impératif*: dic.) : dire ; / i *long* :
 do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. ¹: donner, accorder, attribuer, conférer;
 dum. , *conj.* ¹: + *ind. pr.* ou d'autres temps : **a)** pendant que ; **b)** jusqu'à ce que; **c)** tant que,
 aussi longtemps que ;
 dux. , ducis. *m*¹: le guide;
 ego. , me. , mei. , mihi. / mi. , me ¹: je, moi ;
 ergo. ¹: **1** donc, par conséquent, ainsi ; **2** alors ; eh bien ; / o *long* ;
 et. , *conj.* ¹: et, aussi, même ;
 facio , is, facere , feci. , factum. ¹: faire, réaliser, engendrer ; / *facio* : a *bref*; *feci* : e *long* ;

fatum. , i *n*¹: le destin, la destinée ; / *a long* ;
 fortuna , ae *f*¹: le sort, chance *ou* malchance ; / *u long* ;
 hic. , haec. / hae. , hoc.¹: (*génitif* hujus. *dat. abl. pl* his.) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci ; (*indique souvent la proximité*) ;
 idem. , eadem, idem¹: **1** *adj.* le (la) même ; *pr.* le même homme (*n* : la même chose) ; (*i long au masculin sg, bref au neutre sg*) ; // *gén. sg.* : ejusdem ; *dat. sg.* : eidem ; *acc. fréquent* : eundem , eandem , idem ; *nomin masc pl* : iidem, eidem, idem ;
 ignis. , is *m*¹: **1** le feu ; **2** l'ardeur, passion brûlante, passion ; / *abl* : l'igne *ou* igni ;
 ille. , illa. , illud.¹: *adjectif* : ce, cette ; *pronom* : celui-là, celle-là, cela ; lui, il ... ; *souvent laudatif* ; *parfois simple pronom de rappel (anaphorique)* ;
 in. , *prép.*¹ : + **acc.** : dans (*avec mvt*) , en ; // + **abl.** : **1** dans (*sans chgt de lieu*) ; **2** dans, pendant ;
 ingenium , ii *n*¹: talent, génie ; / *e bref* ;
 inter. *prép.* + *acc.*¹: parmi, entre, au milieu de ;
 invenio , is, invenire , inveni , inventum¹: trouver ; / *e bref au présent, long au parfait* ;
 is. , ea. , id.¹: (*gén.* ejus , *dat.* ei) : *adj* ce, cette ; *pr* celui-ci, celle-ci, ceci, il ;
 licet. , licere , licuit / licitum est *v. impers.*¹: il est permis à (+ *datif*) , possible ; / *i bref* ;
 longus. , a, um¹: long (*espace et temps*), grand
 malum. , i *n*¹: le mal, la souffrance ; / *a bref* ;
 mater. , matris. *f*¹: la mère ; / *a long* ;
 metus. , us *m*¹: peur, crainte ; sujet de crainte ; / *e bref* ;
 meus. , mea. , meum.¹: mon, ma ; (*voc. contracte* : mi.)
 modo. , *adv.*¹: il y a peu, récemment, tout à l'heure, à l'instant ; / **2** brèves ;
 mos. , moris. , *m*¹: **1** manière, usage; more / de more : selon la coutume, selon l'usage; **2** règle ; **3** les principes ; **4** manière d'être ; / *o long* ;
 nam. , *conj.*¹: car ;
 ne. *conj.* + *subj.*¹: de peur que, pour éviter que ;
 nec. , neque.¹: **1** et ne pas, et non (*si la négation porte sur un seul mot*) , et sans (*devant participe*) ; **2** derrière une première proposition négative : ni ; **3** répété nec ...
 nec ..., neque ... neque ... : ni ... ni ... ;
 non. , *neg.*¹: ne...pas, non, pas;
 noster. , nostra. , nostrum.¹: *adj.* notre, nos ;
 nullus. , a, um (*gén.* nullius , *dat.* nulli.)¹: aucun, nul ;
 nunc. , *adv.*¹: **1** maintenant ; **2 3** après une supposition irréaliste : mais en réalité ;

opus. , operis *n*¹: l'ouvrage, l'œuvre; / 2 brèves ;
 pater. , patris. *m*¹: père ; / *pater* : a bref ;
 pectus. , pectoris *n*¹: 1 le cœur ; 3 l'âme, l'esprit ; / u et o brefs ;
 pereō , is, perire , perii , peritum¹: périr, être perdu, mourir ; être détruit ; disparaître ; / e brefs ;
 pes. , pedis. , *m*¹: 1 le pied ; 2 poésie : pied (*métr.*), vers ; / alterni pedes : les distiques ; / *pes* : e long ; *pedis* : e bref ;
 poena , ae *f*¹: 1 punition ; le châtiment ; 2 peine, douleur, souffrance ;
 pono. , is, ponere , posui , positum¹: 1 poser, déposer ; 2 laisser, quitter ; / o long au présent, bref au parfait ;
 post. ¹: *prép.* : + *acc.* : après ;
 primus. , a, um¹: premier, en premier, le premier ; / i long ;
 quamvis. ¹: *conj* + *subj* : bien que (+ *ind* : poétique, et post-classique) ; / i long ;
 que. ¹: et (*post-posé*: -que)
 quia. , *conj.* ¹: + *ind.* : parce que, puisque ;
 quicquid. , quidquid. ou quicquid. ¹: quiconque, quoi que ce soit, quoi ... que
 quid. ¹: pourquoi ? ;
 quis. , quae. , quid. ¹: *interr. direct* : qui ? quoi ? que ? *interr. indirect* : celui qui, ce qui, ce que ; // qui. , quae. / qua. , quod. ¹: *adj. inter.* : quel ? lequel ? ;
 quoque. , *adv.* ¹: aussi, encore, également ; se place après le mot qu'il souligne ; / 2 brèves ;
 relinquo , is, relinquere , reliqui , relictum¹: 1 laisser, abandonner ; 2 laisser en arrière, , laisser en plan, planter là ; / e bref ;
 saepe. , *inv.* ¹: souvent ;
 scio. , is, scire. , scivi. , scitum. ¹: savoir ;
 sed. , *conj.* ¹: mais ;
 sequor. , sequeris, sequi. , secutus sum¹: 1 suivre ; accompagner ; 2 se conformer à ; / e bref ;
 si + *indicatif*¹: si ; s'il est vrai que, si l'on admet que ; / i long ;
 sic. *adv.* ¹: comme ; sic ... ut+ *ind.* ¹: ainsi... que, comme ;
 solus. , sola. , solum. ¹: seul ; / o long ;
 studium , ii, *n*¹: 1 le zèle, l'ardeur ; 2 l'étude ; l'exercice ; la pratique ; au pl., par métonymie : œuvres ; / u bref ;
 sum. , es. , esse. , fui. ¹: être
 suus. , sua. , suum. ¹: *adjectif* : son, son propre, sa ; (*affectif*) son cher ;

tam. , *adv.* ¹: tant, tellement ; si, aussi (*intensif*) ;
 tamen. , *adv.* ¹: **1** cependant, pourtant; **2** pour autant, malgré tout ; / **2** brèves ;
 tener. , tenera , tenerum ¹: en son premier âge, tendre, jeune ;; / **2** e brefs ;
 tu. , te. , tui. , tibi. , te ¹: tu, te, toi ;
 tuus. , tua. , tuum. ¹: ton, ta, tien, le tien ; ton cher... ;
 ubi. ¹: *conj.* quand, lorsque ; / u bref, i long ;
 unda. , ae *f* ¹: l'onde, l'eau (*courante*) , le flot, le courant , la vague ;
 ut. ¹: *conj.* : + *ind.* : comme, de même que
 ve. ¹: (*post-posé* : -ve) ou bien; et (*notamment dans la langue post-classique*) ; / e bref.
 venio , is, venire , veni. , ventum. ¹: venir, arriver, survenir ; / le « e » du radical est bref au présent, et long au parfait ;
 verbum. , i *n* ¹: le mot ;
 vinco. , is, vincere , vici. , victum. ¹: **1** l'emporter sur , vaincre; **2** dépasser, surpasser ;
 vir. , viri. , *m* ¹: homme (*par opp.* à mulier, femme) ; / *gén. pl.* : virorum ou virum ; / vir : i bref ;
 vivo. , is, vivere , vixi. , victum. ¹: vivre; continuer à vivre, survivre ; / i long ;

Fréquence 2 :

aspicio / adspicio , is, aspicere , aspexi / adspexi , aspectum ²: voir, apercevoir ; / i bref ;
 auris. , is *f* ²: **1** oreille ; **2** oreille attentive; // *expr* : aures dare alicui : prêter une oreille complaisante à qqn ;
 cano. , is, canere , cecini , cantum. ²: chanter ; écrire en vers ; écrire, composer ; / a bref ;
 cecini : e et i brefs ;
 casus. , us *m* ²: **1** chute ; ruine, désastre ; **2** malheur, catastrophe ; / a long ;
 comes. , comitis *m* ²: compagnon ; + *dat.* : compagnon de ; / o et e brefs ;
 communis , is, e ²: **1** qui est en commun, commun ; / u long ;
 deduco , is, deducere , deduxi , deductum ²: **1** faire descendre ; **2** emmener (*notamment* : emmener dans la maison de l'époux) ; **3** amener; / deducere ad + *acc.* : amener à ; / e et u longs ;
 disco. , is, discere , didici ²: apprendre (*par l'étude, la littérature*) , + *inf.* : apprendre à ;
 dulcis. , is, dulce ²: **1** doux, agréable ; **2** charmant, aimable ; **3** aimé, chéri, cher ;
 exemplum , i *n* ²: exemple
 femina , ae *f* ²: la femme : / e long, i bref ;
 laedo. , is, laedere , laesi , laesum ²: **1** blesser ; **2** nuire à ;

lego., is, legere, legi., lectum. ²: *1* dire, chanter ; *2* lire ; / e *bref* au présent, long au parfait ;
 littera, ae *f* ²: lettre, missive ; littera, ae *le sg est poétique en ce sens* ;
 magister, magistri *m* ²: maître (*d'école*), maître ; / a et e *brefs* ;
 male., *adv.* ²: *1* mal (*adv.*), autrement qu'il ne faut ; *2* de façon fâcheuse, malheureuse ; / *2*
brèves ;
 mora., ae *f* ²: *1* délai, retard ; // haud mora, nec mora : sans délai ; et aussitôt ; *2* espace de
 temps, durée ; / o *bref* ;
 natura, ae *f* ¹: la nature ; / *1^{er}* a et u *longs* ;
 noceo, es, nocere, nocui, nocitum ²: nuire, faire du mal + *datif* ; faire périr ; / o *bref* ;
 nolo., non vis, nolle., nolui ²: ne pas vouloir, refuser ; *subj. pr.* : nolim. ; / o *long* ;
 patrius, a, um ²: de la patrie, du pays natal ; / a *bref* ;
 praebeo, es, praebere, praeui, praebitum ²: présenter, fournir, offrir ;
 sedeo, es, sedere, sedi. (e *long*), sessum. ²: être assis ; / *sedeo* : e *brefs* ;
 sermo., sermonis *m* ²: le(s) propos, le discours ; / *sermonis* : o *long* ;
 virgo., virginis *f* ²: vierge, jeune fille non mariée, fille

Fréquence 3 :

cesso., as, cessare ³: *1* tarder, lambiner, ne rien faire ; *2* s'arrêter, s'interrompre ;
 judex., iudicis *m* ³: le juge ; / u *long* ;
 libellus, i *m* ³: petit livre, opuscule, recueil ; / i *bref* ;
 liber., libri., *m* ³: le livre ;
 neve. / neu. ³: et que ne pas ; et ne pas ; // neve + *subj. pr.* ³: et ne ... pas (*expression de la*
défense : tour fréquent en poésie) ; / neve : *1^{er}* e *long*, *2^{ème}* *bref* ;
 rarus., a, um ³: rare ; peu fréquent ; / a *long* ;
 requiro, is, requirere, requisivi / requisii, requisitum ³: demander ; / e *bref*, i *long* ;
 revertor / revortor, reverteris, reverti, reversus sum ³: retourner, s'en retourner, revenir ; / *1^{er}*
 e *bref* ;
 subito ³: *1* subitement, soudain, tout à coup ; *2* rapidement ; / u et i *brefs*, o *long* ;
 vates., vatis *f* ³: *1* la prophétesse ; *2* la poëtresse (*inspiré par les dieux*) ;
 vena., ae *f* ³: *1* la veine ; *2* la veine poétique, l'inspiration ; / e *long* ;
 vereor, eris, vereri, veritus sum ³: appréhender, craindre, redouter (que : ne + *subj.* ;
négation : ne non) ; / e *brefs* ;
 versus., us *m* ³: *1* le sillon ; *2* le vers ; / au *pl.* : le texte en vers, la poésie ;

Fréquence 4 :

alternus , a, um ⁴: qui alterne, alterné;

doctus. , a, um ⁴: savant

fidus. , a, um ⁴: sûr, fidèle, digne de foi ; / i long ;

forsitan + subj. ⁴: peut-être que ; / i bref ;

iners , inertis adj. ⁴: **1** étranger à tout art ; **2** sans activité, sans énergie, inactif ; / i bref ;

levo. , as, levare , levavi , levatum ⁴: alléger, soulager, diminuer ; / e bref ;

vado. , is, vadere , vasi. ⁴: intr. : aller ; / a long ;

Ne pas apprendre :

dos. , dotis. f: don naturel, don, qualité ;/ o long ;

ecquid : neutre adverbial : Est-ce que ? ;

fecundus , a, um : fécond ; / e long ;

inhaereo , es, inhaerere , inhaesi , inhaesum : rester attaché

Lesbius, a, um adj. : de Lesbos, île grecque, patrie de la grande poétesse Sappho ;

ministra , ae f: la servante, l'auxiliaire ; / 1^{er} i bref ;

Musa, ae f: la Muse ; / u long ;

nata. , ae f: la fille (poét.) / 1^{er} a long ;

Pegasis , Pegasidis adj. : de Pégase ;/ Pegasidas : acc. pl. grec ; / e long, a et 1^{er} i brefs ;

peraro , as, perarare , avi , peraratum : **1** labourer en tous sens, sillonner ; **2** tracer, écrire ; e et a brefs ;

Perilla , ae f: Périlla, nom de femme (hell.) ; / e bref ;

Pierides , Pieridum f pl : les Piérides (nom des Muses des monts de Piérie, région située au sud-est de la Macédoine.), les Muses ; / acc. grec Pieridas ; / 1^{er} i long, puis e et i brefs ;

pudicus , a, um : chaste, vertueux, irréprochable ; / u bref, i long ;

remaneo , es, remanere , remansi , remansum : rester, demeurer ; / e et a brefs ;

retardo , as, are : arrêter, empêcher ; / e bref ;

rubor. , ruboris m : **1** rougeur ; le rouge ; **2** le rouge de la honte ; la honte ; / u bref ;

saluto , as, salutare , salutavi , salutatum : saluer, saluer par son nom ; / a bref, u long ;

scriptum. , i n : l'inscription ; l'écrit ;

tantummodo : seulement ; pourvu seulement que ; (négation : ne) / 2 o brefs ;

Un peu de scansion :

Vivere / me di/ces, sed /sic, ut /vivere / nolim,
nec mala / tam long /a // nostra le/vata mor /a ;

grammaire :

le vocatif

le supin en -um

l'impératif

futur et futur antérieur

le subjonctif de souhait

l'interrogation : directe et indirecte

discours direct discours indirect

Comparaison de traductions :

**« Tu quoque », dic, « studiis communibus ecquid inhaeres,
doctaque non patrio carmina more canis ?**

Traduction Nisard (fin XIXème siècle) :

Mais toi, lui diras-tu, es-tu fidèle à nos communes études ? Écris-tu de doctes vers
dans un idiome autre que celui de ta patrie ?

Vernadé /Pessonneaux (1850), Garnier Frères, collection Panckoucke, 1834-37

A ton tour, adresse-lui ces paroles : Et toi, restes-tu fidèle à nos communes études, et
composes-tu de doctes poèmes, par un phénomène rare en ta patrie ?

Jacques André, Les Belles Lettres 1968 :

Et toi aussi, dis-moi, restes-tu fidèle à nos études communes et composes-tu de doctes
poèmes étrangers à l'usage de ta patrie ?

« Traduction » Darrieusecq, POL 2008 :

Et toi

Ecris-tu encore

